

**A Hymn of Praise to St. Julius of Kvahs
the Martyr the Hagiographer²**

مديح للشهيد يوليوس الاقفهصي
كاتب سير الشهداء^١

1. I begin O my brethren
To explain the meanings
And praise the blessed
Our father Apa Julius

١. أبداً يا إخواني
أشرح فى المعاني
وأمدح الطوبىانى
بنيوت أبايوليوس

2. He is the great scribe
Of the biographies of martyrs
As was determined by the Lord
Πενιωτ απα Ιουλιος

٢. هو الكاتب العظيم
لسير الشهداء
من قبل الرب أقيم
Πενιωτ απα Ιουλιος

3. Kvahs is his town
With three hundred servants
He gave away all what he had
Πενιωτ απα Ιουλιος

٣. أقفص هى بلده
وثلاثمائة خادم معه
بذل كل ما عنده
Πενιωτ απα Ιουλιος

4. His God preserved him
To care for His martyrs
And filled him with His Spirit
Πενιωτ απα Ιουλιος

٤. وقد حفظه إلهه
للعاينة بشهدائه
وملأه من روحه
Πενιωτ απα Ιουλιος

5. He used to serve them
Personally and carry them
And treat their wounds
Πενιωτ απα Ιουλιος

٥. فكان يخدمهم
بنفسه ويحملهم
ويداوى جراحهم
Πενιωτ απα Ιουλιος

6. He used to write their stories
And shroud their bodies
And send them to their cities
Πενιωτ απα Ιουλιος

٦. كان يكتب سيرهم
ويكفن أجسادهم
ويرسلهم إلى بلدهم
Πενιωτ απα Ιουλιος

^١ أعياد القديس يوليوس الاقفهصي:

١. استشهاده ٢٢ توت.

٢. تكريس كنيسته ٢٥ بابيه.

² The feasts of St. Julius of Kvahs the Hagiographer:

1. His martyrdom: the 22nd of Thout.

2. The consecration of his church: the 25th of Paopi.

7. They used to pray for him
And be blessed by him
They entreated on his behalf
Πενιωτ απα Ιουλιου

٧. وكانوا له يدعون
وبشخصه يتباركون
من أجله يطلبون
Πενιωτ απα Ιουλιου

8. That his blood may be shed
For the name of His Lord
And be counted among His martyrs
Πενιωτ απα Ιουλιου

٨. أن يسفك دمه
على اسم ربه
ليحسب مع شهدائه
Πενιωτ απα Ιουλιου

9. The Lord was pleased
To grant him what he wanted
And commanded him with diligence
Πενιωτ απα Ιουλιου

٩. والسرب قد أراد
أن يعطيه ما أراد
فأمره باجتهاد
Πενιωτ απα Ιουλιου

10. To go to Samanoud
Which its governor believed
Both of them went to Atrib
Πενιωτ απα Ιουλιου

١٠. فمضى إلى سمنود
فآمن واليهما
فمضيا إلى أتريب
Πενιωτ απα Ιουλιου

11. Atrib's governor believed
With a large crowd
So they all went to Towah
Πενιωτ απα Ιουλιου

١١. وآمن والى أتريب
مع جمع غفير مهيب
فمضوا إلى طوه
Πενιωτ απα Ιουλιου

12. There they were martyred
Him, his brothers and slaves
And a great number with them
Πενιωτ απα Ιουλιου

١٢. وهناك استشهدوا
مع اخوته وعبده
وجماعة عظيمة معه
Πενιωτ απα Ιουλιου

13. Their number O brethren
Was fifteen hundred
Were martyred for the faith
Πενιωτ απα Ιουλιου

١٣. وعددهم يا إخوان
ألف وخمسمائة ببيان
استشهدوا بالإيمان
Πενιωτ απα Ιουλιου

14. May their prayers be with us
Their intercession support us
From distress deliver us
Πενιωτ απα Ιουλιου

١٤. صلواتهم تكون معنا
شفاعتهم تسندنا
من الشدة تنجيننا
Πενιωτ απα Ιουλιου

15. Blessed are you Apa Julius
Who was loved by Christ
Martyrs and all souls
Πενιωτ απα Ιουλιος

١٥. طوباك يا أنبا يوليوس
أحبك بخرسستوس
والشهداء وكل النفوس
Πενιωτ απα Ιουλιος

16. The Lord Jesus honored you
With Mar Menas and George
And all the holy martyrs
Πενιωτ απα Ιουλιος

١٦. أكرمك باشويس يسوس
مع مارمينا وجورجوس
نيم نى إثنؤاب إمارتيروس
Πενιωτ απα Ιουλιος

17. The exposition of your name
Is in the mouth of the believers
They all proclaim:
"O God of Apa Julius of Kvahs help us all."

١٧. تفسير اسمك فى أفواه
كل المؤمنين
الكل يقولون ياإله الأنبا
يوليوس الأقفهصى أعنا أجمعين